

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 57 (1939)
Heft: 20

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 25. Januar
1939

Berne
Mercredi, 25 janvier
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensiel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 20

Redaktion und Administration:
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telephone Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonellezeile. (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 20

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Crédit Immobilier Suisse-Egyptien, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. Service de clearing, état des paiements. Sonderheft 35. Supplément 35. Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Eiffingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Eiffingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden; soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231; 232.) (O. T. f.éd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (236)

Gemeinschuldner: Amsler Ludwig, Motos, in Goldach, von Schinznach (Aargau), geb. 1899.

Konkurrenzeröffnung: 9. Januar 1939. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: Bis 18. Februar 1939.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (223)

Failli: Labrousse Georges, représentant, précédemment 4, Rue du Mont-Blanc, à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 janvier 1939. Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 20 janvier 1939. Délai pour les productions: 14 février 1939.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (234)

Gemeinschuldner: Spriessler-Lang Johann, wohnhaft Landskronstrasse 101, unbeschränkt haftender Teilhaber der Kollektivgesellschaft Spriessler & Cie., Handel in Bureaueinrichtungen und Papierwaren, Basel.

Datum der Konkursöffnung: 13. Januar 1939. Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 19. Januar 1939. Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 300.—, Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten): 4. Februar 1939.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (213)

Failli: Lagalisse Camille, boulanger, Rue de l'Alc 43, à Lausanne. Date du prononcé: 17 janvier 1939. Délai pour avancer les frais par fr. 200.—: 4 février 1939.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (214)

Failli: Matthey Marie, transports, Avenue d'Echallens 80, à Lausanne. Date du prononcé: 19 janvier 1939. Délai pour avancer les frais par fr. 400.—: 4 février 1939.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (224)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Tacheron Pierre,

boulanger, précédemment Rue Rod 16, actuellement domicilié Rue du Stand 38, à Genève, par ordonnance rendue le 10 janvier 1939 par le Tribunal de Première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 20 janvier 1939 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 février 1939 la continuation de la liquidation, on faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 300.—, la faillite sera clôturée. Cette somme est une première avance, l'Office se réservant la faculté d'en réclamer une seconde en cas de besoin.

Kollokationsplan — Etat de collocation (SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria (L. E. F. 249—251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (215)

Faillito: Negroni Fausto, macellaio, Molinazzo. Termine per impugnare la graduatoria: 4 febbraio 1939.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (216)
 Faillite de la succession de Calame Emile, tapissier, Maupas 18, à Lausanne.
 Date du dépôt: 25 janvier 1939.
 Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 4 février 1939.
 Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Vevey* (217)
 Modification de l'état de collocation.
 Failli: Altenburg Wilhelm, maroquinerie, à Vevey.
 L'état de collocation modifié à la suite d'une production tardive, des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (225)
 Failli: Perruchoud André, cafetier, 1, Place Isaac-Mercier, à Genève.
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
 (SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (5005*)
 Das Konkursverfahren über Berli August, geb. 1901, Kaufmann, von Ottenbach, wohnhaft gewesen in Adliswil, dato Seestrasse 908, in Wollishofen-Zürich 2, gewesener Inhaber der Firma August Berli, Radiogeschäft, Rennweg 15, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Januar 1939 auf den konkursamtlichen Antrag vom 21. Dezember 1938 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (5006*)
 Konkurs erledigt.
 Das Konkursverfahren über die Protog A. G., Schutz von Automobilisten vor Überforderungen usw., Tödistrasse 67, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Januar 1939 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (226)
 Das Konkursverfahren über Benz-Haller Karl, Kaufmann, Luzernerstrasse 34, Kriens, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land in Kriens vom 20. Januar 1939 als geschlossen erklärt worden.

Ct. du Valais *Office des faillites de St-Maurice* (218)
 La liquidation de la faillite de Médico-Valetto Aline, à Monthey, a été clôturée par ordonnance du Juge-Instructeur, rendue le 18 janvier 1939.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (227)
 Failli: Pierre Henri, précédemment cafetier, Boulevard de Saint-Georges 74, actuellement domicilié Rue Fallier 5, à Genève.
 Date de la clôture: 23 janvier 1939.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
 (SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (238)
 Seconde enchère.
 Failli: Tarchini Anselme, feu Baptiste, de Croglio (Tessin), gypserie et peinture, à Fribourg.
 Date et lieu de l'enchère: Mardi 28 février 1939, à 11 heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes, dès le 16 février 1939.

Immeubles: Commune de Fribourg, cad. fol. 2582.

Cadastral Art. *Nom, local, nature, contenance*
 3018 b, 3039 c, 3018 aa, 3019 a, 3039 ab, 3020 ab, 3039 bb, 3603, 3602 a, 3602 b et 3602 c Rue Louis Choilet n° 7, 7a, 7b, Prê de l'Étang et Rue Grimoux, Quartier des Places, habitation de 7 logements, cave, atelier, entrepôt, garage, hangar, pré et place de 895 mètres.
 Taxe cadastrale: fr. 94,525. —
 A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.
 Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.
 Fribourg, le 24 janvier 1939. Le Préposé aux Faillites: Ziegenbalg, subst.

Kt. Appenzel A.-Rh. *Konkursamt Vorderland in Wald* (239)
 Zweite konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.
 Gemeinschuldnerin: Bodenmann & Co., Kommanditgesellschaft, Teppichweberei, Midegg, in Rehetobel.
 Steigerungstag: Mittwoch, den 22. Februar 1939, nachmittags 3 Uhr.
 Steigerungsort: Gasthaus zum «Löwen» Dorf, Rehetobel.
 Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 5. Februar 1939 an auf der Gemeindeganzlei Rehetobel und dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme.

Unterpfand:
 Liegenschaft Assek. Nr. 384, Plan Blatt 9, Parzelle Nr. 415, 2 Aren 15 m², Wohnhaus mit Fabrikgebäude, Anbau und Hofraum, Zugehör gemäss Art. 805 ZGB., Teppichweberei und Färberei-Inventar: 3 halbmechanische Webstühle für Teppichweberei, 16 Handwebstühle für Cocosvorlagen, 3 Einzugsmaschinen (Pressen) für Cocosvorlagen, 1 Färberkessi, 2 Färbertröge.
 Gebäudeassekuranz VW Fr. 12,000. —
 Zusatzversicherung BW > 34,500. —
 Konkursamtliche Schätzung > 10,000. —
 Wald (Appenzell), den 23. Januar 1939.

Das Konkursamt Vorderland.

Zur Vorzeigung wende man sich an das Konkursamt Vorderland, Telephone Nr. 137, Wald (Appenzell).

Ct. de Vaud *Office des faillites de Grandson* (235)
 Vente d'immeubles. — Bâtiment locatif.
 Enchère unique.

Lundi 6 mars 1939, à 16 heures, au Café Dupont, Les Tuilerics r. Grandson, l'Office des Faillites de Grandson procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles propriété de Moser Paul, fils de Nicolas, entrepreneur, à Yverdon, savoir:

Commune de Grandson:

Les Tuileries (Es Prises), habitation et champ d'une superficie totale de 6 ares 33 centiares.

Assurance incendie: fr. 29,700. —
 Estimation officielle et taxe de l'office: > 26,000. —

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office des Faillites de Grandson, dès le 18 février 1939.

Vente faite par délégation de l'Office des Faillites d'Yverdon.

Grandson, le 24 janvier 1939. Le Préposé aux Faillites: H. Bornand.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Yverdon* (219)
 Vente d'un bâtiment locatif neuf.

Le lundi 27 février 1939, à 14 h., Hôtel de Ville, Yverdon, il sera vendu à tout prix, selon les conditions de vente à disposition dès le 13 dit, les immeubles de Moser Paul, entrepreneur, Yverdon, savoir: Rue des Moulins 78, Yverdon, habitation de 3 appartements de 3 chambres, bains, chauffage central, avec terrain de 5,73 a. Plein soleil et hors ville. Construction 1938.

Estimation officielle et de l'office: fr. 40,000. —
 Revenu locatif annuel: > 2,580. —

Yverdon, le 20 janvier 1939. Le Préposé aux Faillites: R. Ballenegger.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
 (SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstamberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (228)
 Grundstückversteigerung. — Erste Gant.

Donnerstag, den 16. März 1939, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete der Aeschon A.-G., Firma in Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion IV, Parzelle 255¹, haltend 2 Aren 27 m², mit Wohnhaus Aeschonvorstadt 66, Verbindungsgang, Hintergebäude.

Brandschätzung: Fr. 52,000. —

Die amtliche Schätzung des Grundstückes inkl. der Zugehör: Wirtschaftsinventar, beträgt Fr. 188,980. —
 Beim Zuschlag sind Fr. 2400. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 14. Februar 1939.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.
 Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 3. März 1939 an zur Einsicht auf.

Basel, den 25. Januar 1939. Betreibungsamt Basel-Stadt.

Réalisation des immeubles
 dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
 (L. P. 41, 142.)

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (221)
 Vente immobilière. — Deuxième enchère.

Le mercredi 1^{er} mars 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la

Société immobilière Le Voiret, société anonyme ayant son siège à Lancy.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Lancy, et consiste en:
 La parcelle n° 4482, feuille 15, d'une superficie de 9 ares, 61 mètres, avec sur la dite, sis Chemin du Petit Voiret, les bâtiments suivants:
 N° 1584, d'une surface de 90 mètres, 50 décimètres, à destination de logement. Cette construction, genre chalet, est entièrement en bois sur base maçonnerie et comprend 6 pièces et cuisine réparties sur rez-de-chaussée et sous-sol. Chauffage central, eau, gaz, électricité.
 N° 1585, d'une surface de 26 mètres, 50 décimètres, à destination de garage (construction accordée à bien plaire).

Estimation de l'Office:

Douze mille cinq cents francs, ei fr. 12,500. —
 A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à l'Office des Poursuites, où chacun peut en prendre connaissance.
La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.
 Genève, le 25 janvier 1939. Office des Poursuites:
 Le Substitut: Marc Messli.

Ct. de Genève Office des poursuites, Genève (222)
Vente immobilière. — Deuxième enchère.

Le mercredi 1^{er} mars 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la
 Société immobilière La Gazelle,
 société anonyme ayant son siège à Chêne-Bourg (Genève).

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Petit-Saonnex et consiste en:
 La parcelle n° 1422, feuille 9, d'une superficie de 42 ares, 71 mètres, avec sur la dite, sis Chemin de l'Eglise, les bâtiments suivants:
 N° 393, d'une surface de 1 are, 30 mètres, à destination de logement. Ce bâtiment comporte des locaux à l'usage de café et trois étages d'appartements.
 N° 394, d'une surface de 30 mètres, 90 décimètres, à destination de logement.
 N° 1633, d'une surface de 3 ares, 11 mètres, 75 décimètres, à destination de plancher couvert.
 N° 1634, d'une surface de 32 mètres, 30 décimètres, à destination de logement.
 N° 1635, d'une surface de 16 mètres, 50 décimètres, à destination de garage.
 N° 1636, d'une surface de 53 mètres, à destination de hangar.
 N° 395, d'une surface de 25 mètres, à destination de hangar.
 N° 1637, d'une surface de 33 mètres, à destination de garage.

Estimation de l'Office:

Quatre vingt mille sept cents francs, ei fr. 80,700. —
 A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à l'Office des Poursuites, où chacun peut en prendre connaissance.
La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.
 Genève, le 25 janvier 1939. Office des Poursuites:
 Le Substitut: Marc Messli.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (229)

Schuldner: Eisenhart H., Herren-Wäsche und Herren-Modeartikel «aux Elegants» Grendelstrasse 11, Luzern.
 Datum der Stundungsbewilligung: 20. Januar 1939.
 Sachwalter: Franz Renner, Inkasso- und Sachwalterbureau, Alpenstrasse 9, Luzern.
 Eingabefrist: Bis und mit 17. Februar 1939.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 20. Januar 1939, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
 Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. März 1939, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «De la Paix», Zürichstrasse 1/Museggstrasse 2, Luzern.
 Frist zur Einsicht der Akten: Vom 28. Februar 1939 an auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern Konkurskreis Zell (240)

Schuldner: Schärli Konrad, Handlung, Hüsli, Zell.
 Datum der Stundungsbewilligung: 16. Januar 1939.
 Sachwalter: Th. Huber, Konkursbeamter, Zell.
 Eingabefrist: Bis und mit 17. Februar 1939.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 16. Januar 1939, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 9. März 1939, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus Lindengarten, Zell.
 Frist zur Einsicht der Akten: Vom 25. Februar 1939 an im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Neuchâtel Arrondissement du Locle (4995')

Débitrice: Brunner-Galus Sophie, Dame, bijouterie, orfèvrerie, horlogerie, objets d'art, Grande Rue 36, Le Locle.
 Date du jugement accordant le sursis: 11 janvier 1939.
 Commissaire au sursis: M^e Numa Roulet, avocat, Le Locle.
 Délai pour les productions: 7 février 1939 inclusivement.
 Assemblée des créanciers: Lundi 20 février 1939, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire du Locle, Salle du Tribunal.
 Délai pour prendre connaissance des pièces au bureau du commissaire: Dès et à partir du 10 février 1939.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Gossau (230)

Donnerstag, den 9. Februar 1939, vormittags 9 Uhr, findet vor Bezirksgericht Gossau, im Amtshaus, in Gossau, die Verhandlung über den von Füllmann Jakob, Forstbauschulen, Gossau, vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Die Gläubiger des Genanten sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und allfällige Einwendungen gegen die Genehmigung des Nachlassvertrages anzubringen.

Gossau, den 23. Januar 1939. Bezirksgerichtskanzlei Gossau.

Kt. Aargau Bezirksgericht Kulm (231)

Die gerichtliche Verhandlung über den von Hinnen Hans und Eggmann Hans, Bad Schwarzenberg, in Gontenschwil, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag zu 20 % ist angesetzt auf Dienstag, den 31. Januar 1939, 12 Uhr, im Gerichtssaal in Kulm.

Allfällige Einwendungen gegen diesen Nachlassvertrag sind an der Verhandlung anzubringen.

Kulm, den 23. Januar 1939. Bezirksgericht.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen (232)

Die Verhandlung über den von der Erbengemeinschaft Braig, sowie Braig-Konrad Ida, Frau Witwe, seinerzeit Hotel Löwen, nunmehr Alleestrasse, Kreuzlingen, proponierten Nachlassvertrag findet Mittwoch, den 1. Februar 1939, morgens 8 Uhr, vor Bezirksgericht Kreuzlingen (im Gemeindehaus Kreuzlingen) statt.

Einwendungen können auch noch anlässlich dieser Tagfahrt geltend gemacht werden.

Romanshorn, den 23. Januar 1939.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Ct. Ticino Pretura di Mendrisio (220)

La Pretura di Mendrisio avverte di aver fissato l'udienza per la discussione del concordato proposto dalla ditta Vassalli Fratelli, di Gaetano, trasporti, in Riva S. Vitale, per il giorno di martedì 7 febbraio 1939, alle ore 9.

In detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni al concordato, a sensi dell'art. 304 L. F. E. F.

Mendrisio, 21 gennaio 1939.

Per la Pretura:

Avv. Sergio Guglielmoni,
 segretario-assessore.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

Kt. Bern Richteramt II Bern (233)

Verwerfung des Nachlassvertrages.

Schuldner: Veronesi Umberto, Blumenhandlung, Bern.
 Datum der Nichtbestätigung: 10. Januar 1939.
 Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 23. Januar 1939.

Der Nachlassrichter:
 L. Schmid.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkurskreis Schlieren (5007⁸)
Schuldenruf.

Unter Bezugnahme auf den der Kunststoff-Presswerk A.-G., Birmensdorf-Zürich, durch Verfügung des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Januar 1939 bewilligten Konkursaufschub bis 15. März 1939 werden hiermit die Gläubiger der erwähnten Firma aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 15. Januar 1939, unter Angabe allfälliger Pfand-, Retentions- oder Vorzugsrechte, bis 15. Februar 1939 dem Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über einen eventuellen späteren Nachlassvertrag nicht stimmrechtlich wären.

Zürich, den 23. Januar 1939.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
H. Stiefelmeier-Lardelli,
p. A. Schweizerische Revisionsgesellschaft
A.-G., Bahnhofstrasse 44, Zürich 1.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

Crédit Immobilier Suisse-Egyptien, Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

Première publication.

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 janvier 1939 a décidé, sur le vu du rapport de l'Institut de révision Ofor S. A., la réduction du capital social privilégié de fr. 1,985,000 à fr. 1,880,000, par annulation de 525 actions privilégiées rachetées dans ce but, conformément aux décisions des assemblées d'actionnaires du 28 août 1934 et d'obligataires du 6 novembre 1934.

Conformément à l'article 733 C. O., les créanciers de la société sont informés de ce qui précède, afin qu'ils puissent, s'il le désirent, faire valoir leurs droits dans le délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis.

Genève, le 24 janvier 1939.

Le Conseil d'administration.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 31. Dezember 1938 — Situation au 31 décembre 1938 — Situazione al 31 dicembre 1938

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — Mouvement depuis le 20 mars 1933

A		B		C		Veränderungen seit 15. Dez. 1938 Changements depuis le 15 déc. 1938
Neue Forderungen für Schweizerwaren Créances nouvelles en marchandises suisses	Neue Forderungen für ausländ. Waren Créances nouvelles en marchandises étrangères	Alle Warenforderungen Créances anciennes en marchandises	Veränderungen seit 15. Dez. 1938 Changements depuis le 15 déc. 1938	Neue Forderungen für Schweizerwaren Créances nouvelles en marchandises suisses	Neue Forderungen für ausländ. Waren Créances nouvelles en marchandises étrangères	
Fr. 16,013,280.—	Fr. 89,139.—	Fr. 1,153,178.—	+ 172,941.—	Fr. 15,996,313.—	Fr. 89,139.—	+ 196,854.—
Fr. 17,257,597.—	Fr. 18,967.—	Fr. 114,883.—	— 23,913.—	Fr. 17,238,630.—	Fr. 3,363.—	+ 7,377.—
Fr. 17,391,245.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,141	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,238,630.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr. 18,967.—	Fr. 757,581.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 22,399	No. 22,399
Fr. 17,391,245.—	Fr. 776,549.—	Fr. 114,883.—	— 16,596.—	Fr. 15,996,313.—	No. 21,890	No. 21,890
Fr						

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — *Mouvement depuis le 8 avril 1932*

Totalinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — <i>Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses</i>	Fr. 20,653,520.—
Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — <i>Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares</i>	Fr. 26,026,695.—
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — <i>Part de la Banque Nationale de Bulgarie</i>	6,956,922.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — <i>Part des créanciers suisses</i>	Fr. 19,696,778.—
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — <i>Total des paiements effectués à des créanciers suisses</i>	Fr. 19,915,889.—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — <i>Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens</i>	Fr. 707,631.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — <i>Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée</i>	Fr. 41,459.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — <i>Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare</i>	Fr. 749,090.—

Liquidations-Konti — A	Comptes de liquidation — C	Veränderungen seit 15. Dez. 1938
Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren — <i>Créances résultant d'exportation de produits suisses</i>	Forderungen aus dem Export von ausländischen Waren entstanden zwischen dem 8. 4. 32 und dem 22. 6. 36 — <i>Créance résultant d'export de produits étrangers, nées entre le 8. 4. 32 et le 22. 6. 36</i>	Changements depuis le 15 déc. 1938
Fr. 18,124,692.—	Fr. 2,528,838.—	Fr. 457.—
17,965,860.—	1,980,029.—	+ 19,901.—
158,822.—	548,809.—	— 20,358.—
41,459.—	—	+ 457.—
200,281.—	548,809.—	— 19,901.—

2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées

Beglichene schweizerische Schulden — <i>Dettes suisses acquittées</i>	Fr. 9,148,062.—
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — <i>Part de la Banque Nationale de Bulgarie</i>	2,466,083.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — <i>Part des créanciers suisses</i>	Fr. 5,361,850.—
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — <i>Créances en marchandises suisses compensées</i>	1,101,922.—
Kompensierte schweizerische Finanzforderungen — <i>Créances financières suisses compensées</i>	—
Ueberschuss — <i>Excédent</i>	619,632.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — <i>Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées</i>	—

Verkehr seit 1. Januar 1937 — <i>Mouvement depuis le 1er janvier 1937</i>	Fr. 6,681,979.—	+ 53,782.—
Veränderungen seit 15. Dez. 1938 — <i>Changements depuis le 15 déc. 1938</i>	6,468,772.—	+ 89,138.—
1,218,207.—	—	— 35,356.—
619,632.—	—	+ 98,446.—

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — *Mouvement depuis le 1er juin 1934*

I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.

Totalinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — <i>Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses</i>	A Fr. 259,780.—	B » 277,346.—
Totalinzahlungen an die Schweiz, Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — <i>Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens</i>	—	—
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — <i>Total des paiements effectués à des exportateurs suisses</i>	256,704.—	242,899.—
Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — <i>Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens</i>	—	34,144.—
Letztausbezahlte Bordereaux — <i>Derniers bordereaux payés</i>	No. 292	No. 421
Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — <i>Date des versements au Banco Central de Chile</i>	28. 4. 38	14. 7. 38

A	B	Veränderungen seit 15. Dez. 1938
Neue Forderungen für Schweizerwaren — <i>Créances nouvelles pour marchandises suisses</i>	Alte Forderungen für Schweizerwaren — <i>Créances anciennes pour marchandises suisses</i>	Changements depuis le 15 déc. 1938
Fr. 256,704.—	Fr. 277,043.—	—
256,704.—	242,899.—	—
—	34,144.—	—
8,671,742.—	541,378.—	+ 21,186.—
8,566,612.—	541,378.—	+ 42,669.—
105,130.—	—	— 21,483.—
1,400,692.—	37,342.—	+ 11,151.—

II. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées.

Totalinzahlungen schweizerischer Importeure — <i>Total des versements des importateurs suisses</i>	8,671,742.—
Kompensierte Schweizerforderungen — <i>Créances suisses déjà compensées</i>	8,566,612.—
Ueberschuss — <i>Excédent</i>	105,130.—
Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — <i>Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée</i>	1,400,692.—

Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — *Mouvement depuis le 10 décembre 1935*

1. EINZAHLUNGEN IN ZÜRICH — VERSEMENTS A ZÜRICH	Fr.	Dezember 1938	Fr.	Total	Fr.
Aufteilung der Einzahlungen — <i>Repartition des versements</i>					
Warenkonto — <i>Compte « Marchandises »</i> (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — <i>Marchandises et frais accessoires</i>)	266,147,901.—	7,566,008.—	274,013,909.—		
Transferkonto — <i>Compte « Créances Financières »</i> (Kapitalerträge, Zinsen, Dividenden etc. — <i>Produits de capitaux, intérêts, dividendes, etc.</i>)	60,982,293.—	1,966,502.—	62,948,795.—		
Total	327,130,194.—	9,892,510.—	336,962,644.—		
2. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »					
Einzahlungen in Zürich — <i>Versements à Zurich</i>	266,147,901.—	7,566,008.—	274,013,909.—		
Einzahlungen in Rom — <i>Versements à Rome</i>	304,402,624.—	9,413,734.—	313,816,358.—		
Fehlbetrag — <i>Découvert</i>	33,254,723.—	1,547,726.—	39,802,449.—		
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — <i>Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome</i>	34,727,675.—	1,258,418.—	35,986,093.—		
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — <i>Total des créances suisses à compenser par le clearing</i>	72,982,398.—	2,806,144.—	75,788,542.—		

XII. 1935—XI. 1938	Dezember 1938	Total
Fr. 266,147,901.—	Fr. 7,566,008.—	Fr. 274,013,909.—
60,982,293.—	1,966,502.—	62,948,795.—
327,130,194.—	9,892,510.—	336,962,644.—
266,147,901.—	7,566,008.—	274,013,909.—
304,402,624.—	9,413,734.—	313,816,358.—
33,254,723.—	1,547,726.—	39,802,449.—
34,727,675.—	1,258,418.—	35,986,093.—
72,982,398.—	2,806,144.—	75,788,542.—

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

Warenkonto II — *Compte Marchandises II*

Nach dem 30. November 1937 angemeldete schweizerische Forderungen — *Créances suisses déclarées après le 30 novembre 1937*

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — *Mouvement depuis le 1er décembre 1937*

I. Zahlungsverkehr — <i>Traité des paiements</i>:	Fr.	1.— 31. Dez. 1938	Fr.	Total	Fr.
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — <i>Versements à la Banque Nationale Suisse</i>	24,392,818.—	1,816,477.—	26,199,295.—		
b) Rückstellung — <i>Réserve</i>	500,000.—	—	500,000.—		
Total a+b	24,892,818.—	1,816,477.—	26,699,295.—		
Vergütungen an die Ungarische Nationalbank — <i>Bonifications à la Banque Nationale de Hongrie</i>					
c) Als Gegenwert der direkt bezahlten Forderungen für — <i>en contre-valeur de créances payées directement pour</i>					
1. Schweizerwaren — <i>Marchandises suisses</i>	7,830,344.—	1,362,651.—	9,192,995.—		
2. Waren nichtschweizerischen Ursprungs — <i>Marchandises d'origine non suisse</i>	649,019.—	90,952.—	739,971.—		
d) Als Ueberschuss über die vertragliche Deckung — <i>A titre d'excédent de la couverture contractuelle</i>	8,090,508.—	548,183.—	7,542,325.—		
Total c+d	16,569,866.—	905,420.—	17,175,286.—		
Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank als Deckung der angemeldeten Forderungen für — <i>Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse en couverture des créances déclarées pour</i>					
e) Schweizerwaren (einschliesslich Fr. 500,000) — <i>Marchandises d'origine suisse (y compris fr. 500,000)</i>	6,523,690.—	+ 820,361.—	7,344,051.—		
f) Waren nichtschweizerischen Ursprungs — <i>Marchandises d'origine non suisse</i>	1,789,262.—	+ 90,696.—	1,879,958.—		
Total e+f	8,312,952.—	+ 911,057.—	9,224,009.—		
Total c—f	24,882,818.—	1,816,477.—	26,699,295.—		

30. Nov. 1938	1.— 31. Dez. 1938	Total
30 nov. 1938	1—31 déc. 1938	Total
Fr. 24,392,818.—	Fr. 1,816,477.—	Fr. 26,199,295.—
500,000.—	—	500,000.—
24,892,818.—	1,816,477.—	26,699,295.—
7,830,344.—	1,362,651.—	9,192,995.—
649,019.—	90,952.—	739,971.—
8,090,508.—	548,183.—	7,542,320.—
16,569,866.—	905,420.—	17,175,286.—
6,523,690.—	+ 820,361.—	7,344,051.—
1,789,262.—	+ 90,696.—	1,879,958.—
8,312,952.—	+ 911,057.—	9,224,009.—
24,882,818.—	1,816,477.—	26,699,295.—
13,851,034.—	2,183,012.—	16,037,046.—
7,830,344.—	1,362,651.—	9,192,995.—
6,023,690.—	+ 820,361.—	6,844,051.—
1,321,743.—	450,118.—	1,771,861.—
649,019.—	90,952.—	739,971.—
672,724.—	+ 359,166.—	1,031,890.—
6,606,414.—	+ 1,179,527.—	7,875,941.—

II. Forderungsanmeldungen — *Déclarations de créances*

Forderungen für Schweizerwaren — <i>Créances en marchandises suisses</i>			
a) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — <i>Déclarations de créanciers suisses</i>	13,851,034.—	2,183,012.—	16,037,046.—
b) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — <i>Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses</i>	7,830,344.—	1,362,651.—	9,192,995.—
c) Noch zu verrechnende Forderungen — <i>Créances encore à compenser</i>	6,023,690.—	+ 820,361.—	6,844,051.—
Forderungen für Waren nichtschweizerischen Ursprungs — <i>Créances en marchandises d'origine non suisse</i>			
d) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — <i>Déclarations de créanciers suisses</i>	1,321,743.—	450,118.—	1,771,861.—
e) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — <i>Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses</i>	649,019.—	90,952.—	739,971.—
f) Noch zu verrechnende Forderungen — <i>Créances encore à compenser</i>	672,724.—	+ 359,166.—	1,031,890.—
g) Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — <i>Montant des créances suisses non réglées</i>	6,606,414.—	+ 1,179,527.—	7,875,941.—
Total c+f	6,606,414.—	+ 1,179,527.—	7,875,941.—

Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1938 — Mouvement depuis le 1^{er} juillet 1938

	Juli—Nov. 1938 Fr.	Dezember 1938 Fr.	TOTAL Fr.
1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ, SCHULDNER — VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES			
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse			
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1938 — incl. avoir disponible au 30 juin 1938	Fr. 13,247,434.46		
1. Deutschland — Allemagne	156,108,923.—*)	30,038,329.—	186,147,252.—*)
2. Oesterreich — Autriche	12,460,413.—	2,076,335.—	14,536,748.—
3. Sudetendeutsche Gebiete — Territoires sudètes	1,268,491.—	1,063,952.—	2,332,443.—
	Total 1+3	33,177,716.—	202,615,543.—
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	18,056,453.—	3,856,931.—	21,913,384.—
	Total a+b	29,320,785.—	180,702,159.—
Anteile der schweizerischen Gläubiger — Quote-part des créanciers suisses:			
c) Schweizerwaren — Marchandises suisses	76,242,866.—	17,091,526.—	93,334,392.—
d) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	18,371,359.—	3,205,455.—	21,576,814.—
e) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)			
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1938 — incl. avoir disponible au 30 juin 1938	Fr. 13,247,434.46		
	37,767,149.—*)	5,223,804.—	42,990,953.—*)
	Total c+e	25,621,785.—	157,902,169.—
f) Feste Quote für den Reiseverkehr — Quote-part fixe pour le trafic touristique	19,000,000.—	3,800,000.—	22,800,000.—
	Total c-f	29,320,785.—	180,702,159.—
2. AUSZAHLUNGEN — PAIEMENTS			
für — pour:			
a) Schweizerwaren — Marchandises suisses	76,242,866.—	17,091,526.—	93,334,392.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	18,371,359.—	3,205,455.—	21,576,814.—
c) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)	31,579,161.—	5,037,809.—	36,616,970.—
* noch verfügbarer Anteil — Quote-part encore disponible	Fr. 6,373,993.—		
	Total a-c	25,334,790.—	151,528,176.—*)
Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 10. November 1938, für Nebenkosten: dat. 30. September 1938. Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 10 novembre 1938, pour frais accessoires: datés du 30 sept. 1938.			
3. WAREN-KONTO „DEUTSCHLAND“ — COMPTE MARCHANDISES « ALLEMAGNE »			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	81,385,321.—	17,157,594.—	98,542,915.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	115,517,475.—*)	20,084,447.—	135,601,922.—*)
c) Fehlbetrag — Découvert	34,232,154.—	2,926,853.—	37,159,007.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	51,315,004.—	2,575,668.—	53,890,672.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser	85,547,158.—	5,502,521.—	91,049,679.—
	* inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1938: Fr. 23,894,621.05 — Y compris découvert au 30 juin 1938: fr. 23,894,621.05		
4. REISEVERKEHRS-KONTO — COMPTE « TOURISME »			
a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses	19,000,000.—	3,800,000.—	22,800,000.—
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions	17,441,397.—	3,010,915.—	20,452,312.—
c) Ueberschuss — Excédent	1,555,603.—	789,085.—	2,344,688.—
			14,577,002.13
Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1938 — Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1938			
5. WAREN-KONTO „OESTERREICH“ — COMPTE MARCHANDISES « AUTRICHE »			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	12,060,413.—	2,076,335.—	14,136,748.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	11,336,010.—	2,624,354.—	13,960,364.—
c) Ueberschuss — Excédent	724,403.—	548,019.—	1,272,422.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	8,881,378.—	1,356,906.—	10,238,284.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser	8,157,175.—	2,104,925.—	10,262,100.—
6. WAREN-KONTO „SUDETENDEUTSCHE GEBIETE“ — COMPTE MARCHANDISES « TERRITOIRES SUDETES »			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	1,268,491.—	1,063,952.—	2,332,443.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	63,332.—	463,285.—	526,617.—
c) Ueberschuss — Excédent	1,205,159.—	599,767.—	1,804,926.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	372,125.—	1,539,659.—	1,911,784.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser	833,034.—	998,892.—	1,831,926.—

Liquidationskonto Compte de Liquidation			Veränderungen seit 15. Dez. 1938
A Schweizer- waren- und Nebenkostenford. entstanden vor dem 1. 1. 37 und nach dem 14. 7. 37	C Schweizer- waren- und Nebenkostenford. entstanden zwischen dem 1. 1. 37 und dem 14. 7. 37	Total	
Créances pour marchandises suisses et frais accessoires nées avant le 1 ^{er} 1-37 et après le 14-7-37	Créances pour marchandises suisses et frais accessoires nées entre le 1 ^{er} 1-37 et le 14-7-37		Changements depuis le 15 déc. 1938
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
12,679,656.—	1,352,515.—	14,032,171.—	+ 4,949.—
9,960,108.—	351,255.—	10,311,363.—	+ 123,854.—
—	215,801.—	215,801.—	—
2,719,548.—	782,459.—	3,502,007.—	— 119,485.—
No. 7023	—	—	—
Dat. 6. 38	—	—	—
15. 12. 1938	16.—31. 12. 1938	Total	
Fr.	Fr.	Fr.	
3,994,989.—	414,932.—	4,409,921.—	
1,322,918.—	120,139.—	1,443,057.—	
a-b	2,672,071.—	294,793.—	2,966,864.—
c	7,181,359.—	489,632.—	7,670,991.—
d	1,652,150.—	272,369.—	1,924,519.—
e	5,479,209.—	+ 217,263.—	5,696,472.—

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

Verkehr seit 15. Juli 1937 — Mouvement depuis le 15 juillet 1937

(Liquidation)

Totaleinzahlungen an die Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Gläubiger
Total des versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses
Anderweitig erledigte Einzahlungen — Versements réglés par un autre voie
Einzahlungen bei der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie dont le règlement en Suisse est encore en suspens
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés.
Einzahlungsdatum in Beograd — Date de versements à Belgrade

Verkehr seit 1. August 1938 — Mouvement depuis le 1^{er} août 1938

a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse	3,994,989.—	414,932.—	4,409,921.—
b) Anteil des Liquidationskontos — Part du compte de liquidation	1,322,918.—	120,139.—	1,443,057.—
Betrag der unter das Protokoll vom 27. Juni 1938 fallenden Einzahlungen — Montant des versements tombant sous le protocole du 27 juin 1938	a-b	2,672,071.—	2,966,864.—
c) Anmeldungen für Schweizerwaren und Nebenkosten — Déclarations de créances pour marchandises suisses et frais accessoires	7,181,359.—	489,632.—	7,670,991.—
d) Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements à des créanciers suisses	1,652,150.—	272,369.—	1,924,519.—
e) Betrag der offenen schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées	c-d	5,479,209.—	+ 217,263.—

Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne

Privatkompensationsverkehr — Mouvement des compensations privées

Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} janvier 1937

Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Versements de débiteurs suisses	36,477,981.—	+ 840,121.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses	35,348,043.—	+ 726,229.—
Ueberschuss — Excédent	1,129,938.—	+ 113,892.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées	3,212,026.—	+ 313,780.—

Sonderheft Nr. 35

Kartelle und kartellartige Abmachungen in der schweizerischen Wirtschaft (Heft 3)

Demnächst wird als Sonderheft 35 der «Volkswirtschaft» unter obgenanntem Titel die Veröffentlichung Nr. 21 der Preisbildungskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements erscheinen.

Dieses dritte Heft der im Jahre 1937 begonnenen Serie von Veröffentlichungen über das Kartellwesen in der Schweiz behandelt die Kartellverhältnisse in den Wirtschaftszweigen «Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen (Industrie, Gewerbe und Handel)».

Zahlende Abonnenten des «Schweizerischen Handelsamtsblattes», die sich für diese Publikation interessieren, wollen dies bis spätestens 12. Februar 1939 der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, unter Angabe ihrer genauen Adresse mitteilen, worauf sie nach Erscheinen ein Exemplar des Sonderheftes unentgeltlich zugestellt erhalten werden. Die Interessenten werden gebeten, auf der Adress-Seite der betreffenden Korrespondenz den Vermerk «Sonderheft» anzubringen.

Wir machen unsere geschätzten Abonnenten darauf aufmerksam, dass alle Bestellungen, die nach dem 12. Februar eintreffen, nur noch gegen Berechnung des Heftpreises erledigt werden können.

Supplément n° 35

Cartels et accords à caractère de cartel dans l'économie suisse (3^e fascicule)

Le printemps prochain paraîtra, comme 35^e supplément de la «Vie Economique», la 21^e publication de la Commission d'étude des prix du département fédéral de l'économie publique.

Ce fascicule, le troisième d'une série de publications commencée en l'année 1937, traite de la cartellisation dans les branches (industrie, artisanat et commerce) du fer et des autres métaux non précieux.

Les abonnés payants de la «Feuille officielle suisse du commerce» que cette publication intéresse sont priés d'en informer l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, d'ici au 12 février 1939 au plus tard, en donnant leur adresse exacte. La publication parue, ils en recevront gratuitement un exemplaire. Leur demande devra porter la suscription «Supplément».

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 23. Januar 1939 — Situation au 23 janvier 1939

Veränderungen seit d. letzten Ausweis
Changements dep. la dern. situation

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen	Fr.
1. Goldbestand — Encaisse or	2,889,611,732.55	+	3,187.10
2. Devisen — Disponibilités à l'étranger			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	251,947,513.75		
andere — autres	3,305,702.56	-	25,393,850.48
3. Inlandportefeuille — Portefeuille effets Suisse			
Wechsel — Effets de change	53,517,133.80		
Schatzanweisungen — Rescriptions	95,500,000.—	+	14,925,359.43
4. Wechsel d. Darlehenskasse d. Eidgenossenschaft			
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	3,600,000.—	-	250,000.—
5. Lombardvorschüsse mit 10-tägiger Kündigungsfrist			
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	18,889,220.70		
andere Lombardv. — autres avances s. nant.	37,495.15	-	145,008.37
6. Wertschriften — Titres	91,531,555.80		
7. Correspond. im Inland — en Suisse	3,705,417.83	-	2,080,295.02
8. Währungsausgleichsfonds — Fonds d'égalisation	538,538,653.40		
9. Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	67,074,152.97	-	863,599.43
Zusammen — Total	4,017,293,583.51		

Passiven — Passif

1. Eigene Gelder — Fonds propres	38,500,000.—		
2. Notenumlauf — Billets en circulation	1,612,995,265.—	-	20,309,395.—
3. Täggl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1,762,314,010.56	+	7,364,863.60
4. Währungsausgleichsfonds — Fonds d'égalisation	538,538,653.40		
5. Sonstige Passiven — Autres postes du passif	64,900,654.55	-	859,675.37
Zusammen — Total	4,017,293,583.51		

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936. | Lombardzinsl. 2 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936. | Taux pour av. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936
20. 25. 1. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux
Umrechnungskurse vom 25. Januar an — Cours de réduction dès le 25 janvier

Belgien Fr. 75.15; Dänemark Fr. 92.85; Danzig Fr. 84.20; Deutschland Fr. 177.65; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 177.60; Frankreich Fr. 11.74; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 121.75; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.78; Marokko Fr. 11.74; Niederlande Fr. 240.40; Schweden Fr. 107.05; Tunesien Fr. 11.74; Ungarn Fr. 86.17; Grossbritannien und Irland Fr. 20.80.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Von finanzkräftigem Kaufmann wird grösseres, nachweisbar rentables und entwicklungsfähiges

Fabrikations- bzw. Handelsunternehmen

der pharmazeutischen, kosmetischen oder chemisch-technischen Branche (event. auch Chemikaliengrosshandlung oder Drogerie en gros)

zu kaufen gesucht

Gegebenenfalls käme aktive Beteiligung mit einigen 100,000 Franken an bestehender Firma oder Neugründung unter Zusammenarbeit mit versterbtem Fachmann in Frage. 233

Ausführliche Offerten, welche streng vertraulich behandelt werden, sind einzureichen unter Chiffre O. F. 7099 A an Orell Pflügl-Annoneen, Basel I.

„THESAURUS“

Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich

Einladung zur XII. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Montag, den 6. Februar 1939, nachmittags 4 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich.

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes für das Jahr 1938; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allfälliges.

Die Bilanz nebst Ertragsrechnung und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1938 samt dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 27. Januar ab beim Sitz der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 45, Zürich, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können beim Sitz der Gesellschaft, sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 5. Februar 1939 bezogen werden.

Zürich, den 23. Januar 1939.

2241

„Thesaurus“

Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich

Der Präsident:

Griebler.

Ports-Francis et Entrepôts de l'Etat de Genève

reliés aux gares de GENEVE-CORNAVIN et VERNIER-MEYRIN
Téléphone 26.544

ENTREPOSAGE ILLIMITE DE CEREALES, AUTOS, VINS
ET TOUTES MARCHANDISES AVEC REEXPEDITION
AUX TARIFS SPECIAUX DE TRANSIT

Ensachage avec fourniture de sacs
Vastes caves avec cuves en ciment verré

Toutes manutentions aux meilleures conditions
Formalités en douane — Forfaits sur demande

WARRANTS

2049

Spar- & Leihkasse in Oberburg

Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 18. Februar 1939, um 14 1/2 Uhr
im Gasthof zum Löwen in Oberburg

TRAKTANDEN:

1. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1938.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates an Stelle des verstorbenen Herrn Ernst Schmutz.
5. Wahl der Kontrollstelle wegen Ablauf der Amtsdauer.
6. Revision der Gesellschaftsstatuten.
7. Unvorhergesehenes.

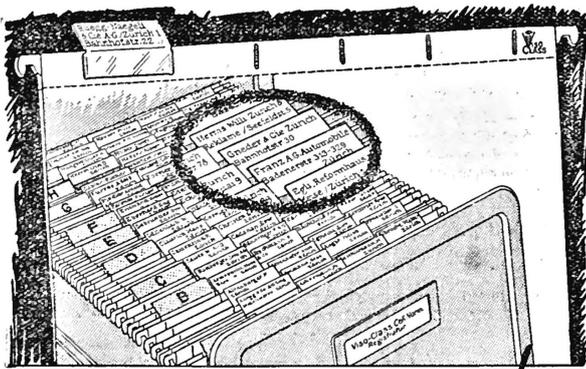
Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung hiermit höflich eingeladen.

Die Stimmrechtsausweise können gegen Angabe der Aktiennummern oder Vorlage der Aktien, bis zum Versammlungstage, mittags 12 Uhr, an unserer Kasse erhoben werden.

Der gedruckte Jahresbericht liegt 10 Tage vor der Versammlung im Kassalokal zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf und kann daselbst erhoben werden. 2321

Oberburg, den 21. Januar 1939.

Der Verwaltungsrat.



*Vollzicht
in höchster Vollendung!*

Nachschauen in der Registratur darf **kein Suchen**, sondern wirklich nur ein **sekundenrasches Nachschauen** sein — ein Ziel, das **leicht** zu erreichen ist, sobald Sie die VISOCCLASS-Registratur verwenden.

1. Fenster ohne sichtstörende Metallrahmen erlauben Beschriftung der obersten Zeile.
2. Fenster-Schrägstellung fördert den Überblick.
3. Fenster in 5 Stellungen mit einem Griff versetzbar.

Wenn Sie mit Ihrer Registratur nicht **restlos zufrieden** sind, dann verlangen Sie bitte unsere ausführliche Druckschrift zur unverbindlichen Orientierung.

Rüegg-Naegeli
& Cie. A. G. Bahnhofstrasse 22
Zürich - Telefon 33708

Allgemeine Finanzgesellschaft, Zürich

4 1/2 % Anleihe von 1931

Der variable Coupon Nr. 6 pro 1938 dieser Anleihe wird am

1. Februar 1939

auf Basis von 2 % = Fr. 20.— brutto bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Börsengebäude, Zürich, als Zahlstelle eingelöst.

Zürich, den 25. Januar 1939.

Der Verwaltungsrat.

Société Genevoise d'Instruments de Physique, Genève

Le paiement du dividende 1937-38 sera effectué à partir du mercredi 25 janvier à la caisse des Etablissements suivants:

MM. **Lombard, Odier & Cie., Genève**
Société de Banque Suisse, Genève

par fr. 10.—, sous déduction de l'impôt fédéral de 6 % contre remise du coupon N° 6.
Genève, le 23 janvier 1939.

Le Conseil d'administration.

Bekanntmachung

5 % Obligationen II. Hypothek

Lima, Light & Power Co., Lima

Gegen Einreichung einer entsprechenden Anzahl von für die Zinsen bis 31. Dezember 1938 ausgegebenen **Interimszertifikaten** (Certificats provisoires Série A—F) können bei den nachverzeichneten Banken, die auch zum Ausgleich von entstehenden Spitzen bereit sind,

bis 18. Februar 1939
die definitiven Obligationen

- à Soles 650.— nom. resp. Fr. 500.— nom. bezogen werden:
- in **Zürich**: Schweizerische Bankgesellschaft Aktiengesellschaft Leu & Cie. Privatbank und Verwaltungsgesellschaft
 - in **Basel**: Herren A. Sarasin & Cie. Schweizerische Bankgesellschaft
 - in **Genf**: Herren Pictet & Cie. Schweizerische Bankgesellschaft

sowie den übrigen Sitzen und Filialen dieser Banken.

Lima, 23. Januar 1939.

Lima Light & Power Company.

(OF 24172 Z) 227

Bank in Menziken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
Montag, den 13. Februar 1939, nachmittags 4.30 Uhr
im Saale zum Sternen in Menziken

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1938 und Entlastung der Verwaltungsbehörden und der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind auf der Bank zur Verfügung der Aktionäre.

Wir laden die Aktionäre zur Teilnahme an der Versammlung höflich ein.

Menziken, den 23. Januar 1939.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Oskar Weber.
Der Aktuar: Hans Born.

231

ROCKLOWE S.A.

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi 11 février 1939, à Lausanne, Salle des conférences de l'Union de Banques Suisses, à 10 h. 30.

ORDRE DU JOUR:

- Bilan et comptes de 1938.
- Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire sont à disposition des actionnaires dès le 1^{er} février au siège social.

Le Conseil d'administration.



Depuis 1924 nous représentons la marque suisse E R G A

65-1

Auskunfteien und Inkasso-Bureaux

Insrieren erfolgreich in der Rubrik Handels- und Rechtsauskünfte, welche jede Woche im Schweiz. Handelsamtsblatt ershoint.

Eine einzeilige Adresse kostet nur Fr. 27.— bei 52 maliger Aufnahme pro Jahr. Näheres durch die Inseratenverwaltung Publicitas.

Verteilen Sie Ihre Anlagen

und kaufen Sie **kostenfrei** bei Ihrer Bank Teileinheiten des

Foreign Government Bond Trust

Mittlere Rendite der 8 letzten Halbjahrescoupons: **6 0/0** couponsteuerfrei. 53-13

Gegenwärtiger Preis: ungefähr Fr. 12.60 per Teileinheit.

Verlangen Sie die ausführliche Broschüre bei der schweiz. Generalvertretung:

Bankhaus Galland & Cie
3, Place St. François Lausanne

COLOMBA

KOHLE-PAPIER



Ist Schweizer-Fabrikat und hat sich schon seit vielen Jahren bewährt

Lichtecht, Griffrein, Ergiebig

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 532 u. ff. Z. G. B. u. § 12 des Dekretes v. 18. Dez. 1911)

Erblasser:

Psychiger Arnold

Siegfrieds sel. von Unterstockholz, geb. 1869, gew. Industrieller in **Langenthal**.

Eingabefrist: Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche bis 28. Februar 1939.

- Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Aarwangen in **Langenthal**.
- Für Guthaben des Erblassers beim Notariatsbureau Spycher in **Langenthal**.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. 236
Massverwalter: Herr Louis Keller, Prokurist in **Langenthal**.

Langenthal, den 24. Januar 1939.

Der Beauftragte:
E. Spycher, Notar.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Zürich BASEL Genf

Bahnhofstrasse 66 St. Albananlage 1 Rue du Mont-Blanc 3

2288